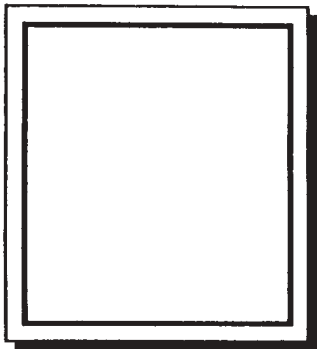


ELKRON
sistemi integrati per la sicurezza



CE



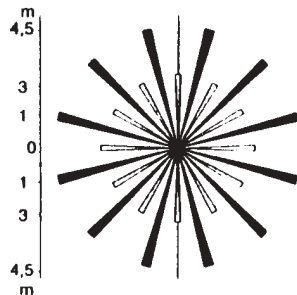
IR 015

IS3039-AB

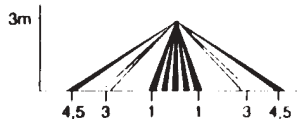
INFRAROSSO A SOFFITTO CON LENTI DI FRESNEL
CEILING-MOUNTING INFRARED WITH FRESNEL LENS
INFRARROJO INSTALACION EN CIELORASO CON LENTE DE FRESNEL
INFRAROUGE MONTAGE-PLAFOND AVEC LENTILLE DE FRESNEL

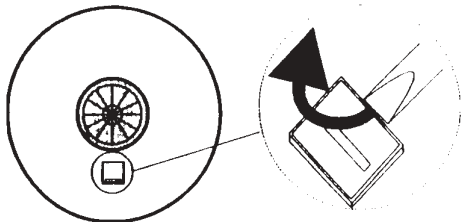
LENTE IR015 - IR015 LENS
LENTE IR015 - LENTILLE IR015

VISTA IN PIANTA
VIEW FROM ABOVE
VISTA EN PLANTA
VUE DE DESSUS

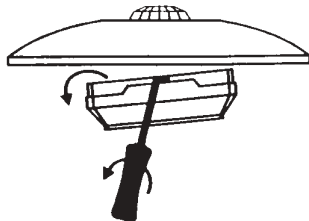


VISTA LATERALE
SIDE VIEW
VISTA LATERAL
VUE LATERALE

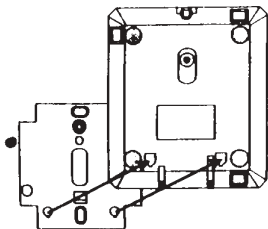




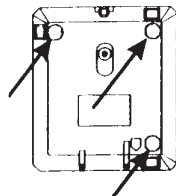
Accesso alla vite di bloccaggio
Access to the locking screw
Acceso al tornillo
Retirer le petit couvercle



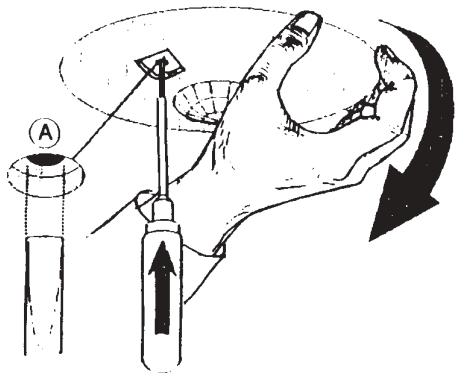
Apertura scatola
Housing opening
Apertura de la carcasa
Ouverture du couvercle



Installazione a soffitto
Ceiling mounting
Instalación en el cieloraso
Installation au plafond



Predisposizioni al passaggio del cavo
Perforated plastic part for cable outlet
Pre-perforaciones del plástico para la entrada de cables
Trous préformés pour le passage du câble

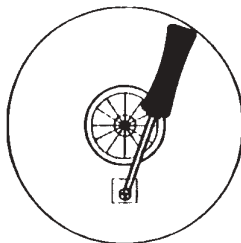


Per aprire il sensore una volta installato sul soffitto, inserire un cacciavite a punta fine o simile nel foro A e tenere saldamente il fondo mentre con l'altra mano si fa leva aprendo il contenitore.

To open the sensor when ceiling-mounted, insert a screwdriver with a small point or similar in the hole A and keep hardily the bottom while with the other hand open the housing.

Para abrir el detector cuando es instalado sobre el cielo raso, introducir un destornillador con la punta pequeña o similar nel orificio A y tener fuertemente el fondo del detector mientras l'otra mano abre la carcasa.

Pour ouvrir le détecteur quand il est installé au plafond, inserer un tournevis ou outil similaire dans le trou A en tenant fermement le fond du boîtier, et avec l'autre main faire levier pour ouvrir le couvercle.



Vite di bloccaggio del coperchio
Screw insertion for locking the cover

Colocacion tornillo
Bloquer la vis du couvercle

1.00 CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale di funzionamento	12V—
Tensione di funzionamento min./max	10,5 / 14 V—
Absorbimento nominale	10 mA / 12 mA max
Diametro di protezione (a 3 m di altezza)	9 m
Zone sensibili	34 fasci su 5 piani
Retè di allarme	0,3 A - 24Vcc
Copertura	360°
Temper Antimanomissione	50 mA - 24V—
Temperatura di funzionamento	+10°C +40°C
Diametro	150 mm
Peso	120 gr
Livello prestazione garantito	I° livello IMQ

2.00 CAMPI DI APPLICAZIONE

- Nuovo sensore ad infrarossi passivi con lente di Fresnel per installazioni a soffitto.

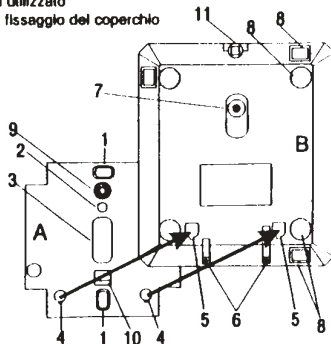
3.00 AVVERTENZE

- Installare il sensore sul soffitto ad una altezza compresa tra 3 e 3,2 metri, facendo riferimento al diagramma tipico di rilevazione in modo tale che il sensore riveli spostamenti che incrociano la zona protetta.
- Evitare il posizionamento del sensore vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Evitare che esistano, a causa di mobili, scaffalature, ecc. zone cieche nell'area protetta entro cui possa muoversi l'intruso.
- Evitare la presenza di animali nell'area protetta.
- E' consigliabile utilizzare per i collegamenti un cavo schermato e preferibilmente un cavo per ogni sensore.
- Si possono collegare più sensori nello stesso ambiente senza problemi di interferenze.
- Non toccare con le dita la superficie speculare del proiettore.

4.00 INSTALLAZIONE

- 1) Fissare la staffa a muro "A" al soffitto utilizzando i tasselli forniti.
- 2) Su di essa agganciare il fondo "B" del sensore.

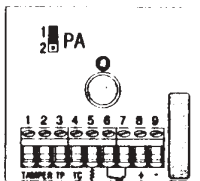
- 1 Asole per il fissaggio staffa
- 2 Non utilizzato
- 3 Non utilizzato
- 4 Staffe per l'ancoraggio al fondo
- 5 Asole per l'ancoraggio staffa
- 6 Predisposizione al fissaggio del cavo
- 7 Dado filettato per il fissaggio della piastra
- 8 Predisposizioni al passaggio cavo (a sfondamento)
- 9 Vite di fissaggio piastra
- 10 Non utilizzato
- 11 Vite fissaggio del coperchio



5.00 PIASTRA DEL SENSORE

MORSETTIERA

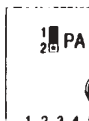
- 1/2 Contatto NC antimanomissione
- 3 Morsetto a disposizione per il fissaggio di una resistenza di bilanciamento
- 4 Ingresso TC
- 5 Morsetto a disposizione per il fissaggio di una resistenza di bilanciamento
- 6/7 Contatto NC relè di allarme
- 8 Positivo di alimentazione
- 9 Negativo di alimentazione



PONTICELLO PA: LED DI ALLARME

POS.1: Il led si accende ad ogni commutazione del relè di allarme

POS.2: Il led è escluso e rimane sempre spento



SEGNALE TC

- Collegato al positivo della tensione di alimentazione pone il sensore nello stato di blocco (stand-by). Si ottiene così un minor logoramento del relè, ed il led di allarme sempre spento ad impianto disinserito
- Collegato al negativo della tensione di alimentazione o lasciato libero, pone dopo pochi secondi, il sensore in stato di rilevazione.

6.00 CONTROLLI E VERIFICHE

TENSIONE ALIMENTAZIONE

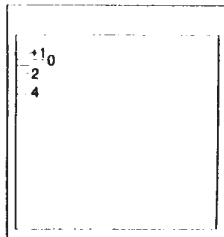
Verificare che tra (+) e (-) sia presente una tensione compresa tra 10,5 e 14Vcc.

CONTROLLO AREA DI COPERTURA

Alimentare il sensore per alcuni minuti prima di effettuare le prove di copertura. Se il sensore ha subito forti sbalzi di temperatura occorrerà attendere che ritorni a temperatura ambiente. Muoversi nella zona protetta e verificare l'accensione del led.

IMPORTANTE

Collocare la basetta sul riferimento +1 per ottenere il lobo di irradiazione perpendicolare alla lente.



1.00 TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Supply voltage 10,5 - 14V
- Consumption (12V) 10 mA (nominal) /12 mA max
- Diameter of protection 9 mt (at 3 mt. of height)
- Coverage 360
- Sensitive zones 34 zones on 5 planes
- Alarm relay 0,3 A - 24 Vcc
- Operating temperature +5 C +40 C
- Anti-tamper 50 mA - 24 VDC
- Dimensions 150 mm
- Weight 120 gr

2.00 APPLICATIONS

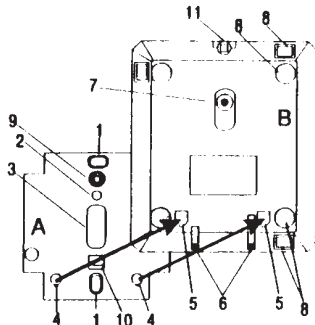
- New ceiling-mounting passive infra-red using Fresnel lens.
- The alarm LED can be excluded (see par.9.0)

3.00 POSITIONING

- Install on the ceiling, possibly on a rigid, smooth surface, free of vibrations at a height of between 3 and 4 metres referring to the diagram in the front page.
- Adjust the detector making sure that any intruder crosses the sensitive zones.
- Avoid positioning the detector near the heater or in direct contact with sun beams.
- Ensure that no "blind spots" are created by furniture, cabinets, shelving or stacked materials which could allow an intruder to move freely within the protected area.
- Avoid the presence of any animals in the protected area.
- All connections to the sensor should be carried out using proper screened cable. do not power more that one sensor on the same supply cable.
- Keep all cabling as far as possible from any single or three phase mains supply.

4.00 INSTALLATION PROCEDURE

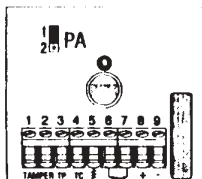
- Fix the plate for wall mounting (A) on to the ceiling using the bosses supplied.
 - Fix the bottom of the sensor (B) on the plate (A).
- 1 Hole for the fixing of the wall-plate.
 - 2 Not used
 - 3 Not used
 - 4 Plastic hooks for fixing the bottom of the box
 - 5 Holes in connection with "plastic hooks" (4) for box fixing
 - 6 Fixing point of the cable
 - 7 Hole for fixing the bottom of the box
 - 8 Cable outlet
 - 9 Board fixing screw
 - 10 Not used
 - 11 Hole for fixing of the cover of the box



5.00 DESCRIPTION OF THE PCB

CONNECTORS

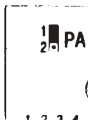
- 1/2 Antitamper NC contact
- 3 Connector available for fixing of an end of line resistor
- 4 TC Input
- 5 Connector available for fixing of an end of line resistor
- 6/7 NC alarm relay contact
- 8 Positive supply.
- 9 Negative supply



LINK PA: ALARM LED

POS.1: LED will illuminate during any alarm

POS.2: LED is excluded and permanently off



TC (TRIGGER CONTROL)

When the TC input is connected to the positive, the sensor is placed on stand-by (non-detection mode). The use of TC will inhibit (prevent) the sensor from detecting, thereby lengthening the life of the alarm relay and keeping the led unlighted. When the TC input is left free or connected to the negative, the sensor is fully active after a few second and ready to detect movement in the protected area (detection mode).

6.00 TEST PROCEDURE

POWER SUPPLY VOLTAGE

Check that the supply voltage between (+) and (-) ranges from 10.5 to 14V

COVERAGE ADJUSTMENT

Power the detector for several minutes before carrying out the coverage test. If the detector has undergone significant temperature changes, it will be necessary to wait till the sensor turns to ambient temperature. Move about in the protected area and check that the led light on.

1.00 CARACTERISTICAS

- Diámetro de protección	9 metros (a una altura de 3 m)
- Zonas sensibles	34 zonas en 5 planos
- Cobertura	360
- Consumo de corriente	10 mA
- Tensión de alimentación	10,5 - 14 Vcc. nominales
- Relé de alarma	0,3 A 24 V DC
- Temperatura de trabajo	-10 a +50
- Contacto de tamper	50 mA 24 Vcc
- Dimensiones	150 mm

2.00 CAMPOS DE APLICACION

- Nuevo sensor de infrarrojos pasivos con lente de Fresnel para instalación en techo.
- Posibilidad de desactivar el indicador luminoso de alarma.

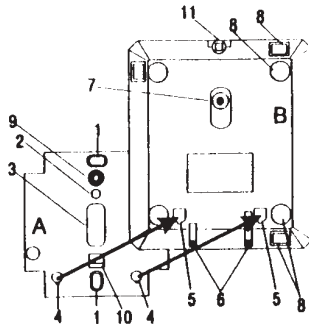
3.00 ADVERTENCIAS

- Instalar el detector en el techo a una altura de 3 a 4 metros.
- Fijar el detector de manera que el intruso tenga que cruzar los haces de detección.
- Evite:
 - Situar el detector encima o cerca de radiadores o fuentes de calor.
 - La presencia de animales en el área protegida.
 - Muebles y estanterías que impidan la captación.
 - La incidencia del sol sobre el sensor.
- Se aconseja la utilización de cable apantallado para la conexión del detector a la central, particularmente en áreas industriales donde las condiciones ambientales podrían crear interferencias.
- Preferiblemente, cada sensor debería llevar su propio cable hasta la central. La ausencia de interferencia mutua entre este tipo de detectores, permite la instalación de varias unidades en la misma área.

4.00 INSTALACION (pág. 2 y 3)

- 1) Fijar el soporte "A" en el cielo raso mediante los tacos que se suministran.
- 2) Enganchar el fondo "B" del sensor a el soporte

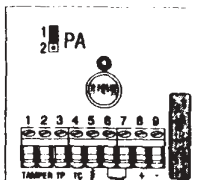
- 1 Taladros para fijación del soporte.
- 2 Non utilizado
- 3 Non utilizado
- 4 Tetones de sujección de la base al fondo de la carcasa.
- 5 Orificios para encastrar los tetones anteriores
- 6 Puntos para sujetar el cable.
- 7 Cilindro roscado para fijación de la placa de curcuito
- 8 Pretaladros para pasar el cable
- 9 Tornillo de fijación de la placa de circuito.
- 10 Non utilizado
- 11 Tornillo de fijación de la carcasa



5.00 CONEXION Y PUENTES

REGLETA DE CONEXION

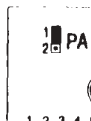
- 1/2 Contacto NC antisabotaje
- 3 Borna libre para la fijación de una eventual resistencia final de línea
- 4 Entrada TC (conectar al TC de la central)
- 5 Borna libre para la fijación de una eventual resistencia final de línea
- 6/7 Contacto NC del relé de alarma
- 8 Positivo de alimentación
- 9 Negativo de alimentación



PUENTE PA: HABILITACION DEL LED

CERRADO El led se enciende con cada commutación del relé de alarma.

ABIERTO El led permanecerá siempre apagado



TC CONTROL STAND-BY

Aplicando una tensión positiva (12 Vcc) a esta entrada cuando la central está desactivada (OFF), se inhibe el funcionamiento del detector. Cuando la entrada TC está al aire o conectada a negativo, el detector está activo.

6.00 CONTROL Y VERIFICACION

TENSION DE ALIMENTACION

Verificar que entre el (+) y el (-) hay una tensión comprendida de 10,5 a 14 Vcc.

CONTROL DE AREA PROTEGIDA

Alimentar el sensor durante algunos minutos antes de efectuar la prueba de cobertura. Si el sensor ha sufrido un fuerte salto de temperatura, es necesario esperar a que tome la temperatura del ambiente. Moverse en el área y verificar el encendido del led. Dejar pasar algunos segundos entre dos detecciones consecutivas.

1.00 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type de détecteur de mouvement	INFRAROUGE PASSIF VOLUM
Tension d'alimentation	10,5 - 14 V
Consommation	10 mA (nominal) / 12 mA (max)
Durée d'alarme fixée	2 secondes
Residuelle admissible	5 V crête/crête max
Diamètre de protection	9 ml
Couverture	360°
Conditions d'environnement	Intérieur sec
Zones sensibles	34 faisceaux sur 5 plans
Vitesse de déplacement	0,3 m/s mini / 3 m/s max
Degré de protection	Classe III° IP303
Température de fonctionnement	-10 à +55 C
Humidité relative admissible	85% max en fonctionnement
Relais de sortie détection	1 T
Temps de maintien en alarme	4 s environ
Résistance de contact relais exité	5 ohm max (R=4,7 ohm en protection)
Résistance de contact relais chuté	∞
Pouvoir de coupure	0,2 A - 24 VCC
Contact d'autoprotection	1 RT
Résistance de contact circuit fermé	0,1 ohm max
Résistance de contact circuit ouvert	∞
Pouvoir de coupure	1 A 24 VCC
Raccordement	Bornier à vis
Température de fonctionnement	-10° C + 50° C
Dimensions (diamètre)	150 mm
Conditions de réglages	voir paragraphe 5.0

2.00 SECTEURS D'APPLICATION

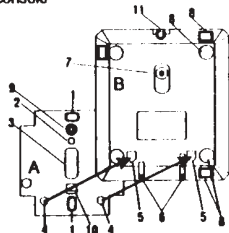
- Nouveau détecteur à infrarouge passif à lentille de Fresnel pour installation au plafond.

3.00 CONSEILS D'INSTALLATION

- Installer l'appareil sur le plafond à une hauteur comprise entre 3 m et 3,2 m.
- Placer le détecteur de tel sorte que l'intrus rencontre l'espace protégé.
- Eviter de placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou en contact direct avec les rayons solaires.
- Eviter la présence d'animaux dans l'espace protégé.
- Eviter que des obstacles divers (meubles, étagère, etc.) ne créent des zones aveugles dans l'espace protégé dans lesquelles un intrus pourrait circuler librement.
- Pour le raccordement, utiliser le câble blindé, et de préférence un seul câble par détecteur.
- On peut installer plusieurs détecteurs dans un même lieu sans risque d'interférence.

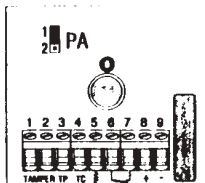
4.00 INSTALLATION (voir page 2)

- Fixer la console "A" sur le plafond avec les chevilles livrées avec le détecteur.
 - Fixer le fond "B" du boîtier sur la console
- 1 Trous pour la fixation de la console au mur.
 - 2/3 Non utilisée.
 - 4 Taquets destinés à fixer le fond du boîtier.
 - 5 Trous de fixation de la console
 - 6 Collier de fixation du câble.
 - 7 Vis bloquant le fond du boîtier à la console.
 - 8 Avant-trous pour le passage éventuel de câbles.
 - 9 Vis de fixation
 - 10 Non utilisée.
 - 11 Vis de fixation du couvercle



5.00 LEGENDE DES BORNERS

- 1/2 Contact NF d'autoprotection
- 3 Borne libre pour le branchement d'une éventuelle résistance d'équilibrage
- 4 Entrée TC
- 5 Borne libre pour le branchement d'une éventuelle résistance d'équilibrage
- 6/7 Contact NF du relais d'alarme
- 8 Positif d'alimentation
- 9 Négatif d'alimentation



STRAP PA: LED D'ALARME

POS.1: la LED s'allume en cas d'alarme.

POS.2: la LED reste toujours éteinte.

1 PA
2

SIGNAL TC (TRIGGER CONTROL)

Cette fonction ne doit pas être utilisée dans le cadre de la marche NF-A2P

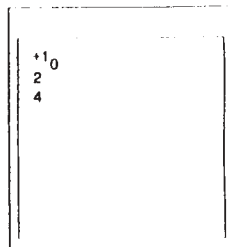
6.00 CONTROLES ET VERIFICATIONS

TENSION D'ALIMENTATION: vérifier qu'il y ait, entre (+) et (-), une tension comprise entre 10,5 et 14 V.

CONTROLE DE LA ZONE PROTEGEE: alimenter le détecteur pendant quelques minutes avant de procéder aux tests de couverture de la zone protégée. Si le détecteur a subi d'énormes écarts de température, attendre qu'il retrouve la température ambiante. Effectuer des mouvements dans la zone protégée et vérifier que la LED s'allume.

IMPORTANT

Placer le circuit imprimé sur le position (+1) pour obtenir l'inclinaison des zones sensibles perpendiculaire à la lentille.



Elkron Spa
Via Carducci, 3
10092, Beinasco (TO) ITALIE
Tel. 0039-11-3986711
FAX 0039-11-3499434